

# KAYOBA



Item no. 008786



## **SV** TREMANNATÄLT

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** TREMANNSTELT

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **PL** NAMIOT TRZYOSOBOWY

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** THREE-MAN TENT

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** DREIPERSONENZELT

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** KOLMEN HENGEN TELTTA

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** TENTE POUR TROIS PERSONNES

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** DRIEPERSONSTENT

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

Rätten till ändringar förbehålles.  
För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.  
Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.  
Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.  
For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.  
Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.  
Katso käyttöohjeiden uusien versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.  
Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.  
Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

1



2



3



4



5




## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Nedanstående säkerhetsåtgärder ska vidtas vid tältning.

- Använd inte ljus, tändstickor eller annan öppen låga i eller i närheten av tältet.
- Laga inte mat i tältet.
- Tänd eventuella lägereldar flera meter från tältet i vindriktningen och se till att elden släckts ordentligt innan tältplatsen lämnas och innan du går in i tältet.
- Var extremt försiktig vid användning av bränslefyllda lampor eller värmare i tältet. Använd om möjligt batteridrivna lyktor.
- Fyll inte på lampor, värmare eller kaminer i tältet.
- Stäng eller släck alla lyktor innan du somnar.
- Rök inte i tältet.
- Förvara inga brandfarliga vätskor i tältet.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------

## TEKNISKA DATA

Mått	210x180+80+80+30x120 cm
Vikt	4,7 kg
Vattenpelare	2000 m

## BESKRIVNING

### FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

Benämning	Antal
Tältpåse	1
Påse för tältstänger	1
Påse för tältpinnar	1
Yttertält	1

Innertält	1
Tältstänger	3
Tältsnören	6
Tältpinnar	20

## MONTERING

1. Bred ut yttertältet plant med golvsidan nedåt. För in de två längre tältstängerna i hylsorna och korsa dem över varandra.

### BILD 1

2. Res tältet. Placera tältstängernas ändrar i ringarna i PP-plasten i innertältets fyra hörn. Fäst PP-plastöglorna i innertältets fyra hörn i marken med tältpinnarna. Lägg yttertältet över innertältet och fäst dem i varandra.

### BILD 2

3. För in den kortaste tältstängningen i hylsan på framsidan och placera tältstängens ändrar i ringarna i PP-plasten i botten av yttertältet. Fäst PP-plastöglorna i marken med tältpinnarna. Sätt ihop yttertältet och innertältet med spännena i de fyra hörnen.

### BILD 3

4. Fäst de elastiska öglorna kring yttertältets botten i marken med tältpinnarna. Spänn tältsnören jämnt och fäst dem i marken med tältpinnar. Snörenas längd kan justeras.

### BILD 4

5. Tältet ska nu se ut så här.


### BILD 5

## SIKKERHETSANVISNINGER

### Følg sikkerhetsanvisningene nedenfor ved bruk av teltet.

- Ikke bruk lys, fyrstikker eller annen åpen ild i eller i nærheten av teltet.
- Ikke lag mat i teltet.
- Eventuelle leirbål må tennes flere meter fra teltet i vindretningen. Pass på at ilden er ordentlig slukket før du forlater teltplassen, og før du går inn i teltet.
- Vær ekstremt forsiktig ved bruk av parafin-/propanlamper eller varmeovner i teltet. Bruk batteridrevne lykter hvis det er mulig.
- Ikke fyll på lamper, varmeovner eller kaminer i teltet.
- Slå av eller slukk alle lykter før du sovner.
- Ikke røyk i teltet.
- Ikke oppbevar brannfarlige væsker i teltet.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------

## TEKNISKE DATA

Mål	210x180+80+80+30x120 cm
Vekt	4,7 kg
Vannsøyle	2000 m

## BESKRIVELSE

### INNHOOLD

Benevnelse	Antal
Teltpose	1
Pose til teltstenger	1
Pose til teltplugger	1
Yttertelt	1

Innertelt	1
Teltstenger	3
Barduner	6
Teltplugger	20

## MONTERING

1. Legg innerteltet flatt ut med gulvsiden nedover. Før de to lange teltstengene inn i hylsene og kryss dem over hverandre.

### BILDE 1

2. Reis teltet. Plasser endene på teltstengene i ringene i PP-plasten i de fire hjørnene på innerteltet. Fest PP-plastringene i de fire hjørnene på innerteltet i bakken med teltpluggene. Legg ytterteltet over innerteltet og fest de to teltene i hverandre.

### BILDE 2

3. Før den korteste teltstangen inn i hylsen på forsiden og plasser endene på teltstangen i ringene i PP-plasten i bunnen av ytterteltet. Fest PP-plastringene i bakken med teltpluggene. Sett sammen ytterteltet og innerteltet med spennene i de fire hjørnene.

### BILDE 3

4. Fest de elastiske ringene rundt bunnen på ytterteltet i bakken med teltpluggene. Spenn bardunene jevnt og fest dem i bakken med teltplugger. Lengden på bardunene kan justeres.

### BILDE 4

5. Teltet bør se slik ut.

### BILDE 5

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

**Podczas obozowania pod namiotem należy zastosować poniższe środki ostrożności.**

- W namiocie lub w jego pobliżu nie używaj świeczek, zapatek i innych otwartych źródeł ognia.
- Nie przygotowywaj jedzenia w namiocie.
- Ewentualne ogniska rozpalaj kilka metrów od namiotu zgodnie z kierunkiem wiatru. Przed opuszczeniem miejsca obozowania, a także przed wejściem do namiotu, upewnij się, że ogień został porządnie zgaszony.
- Zachowuj daleko idącą ostrożność, używając w namiocie lamp i ogrzewaczy na paliwo. Jeśli to możliwe, korzystaj z lamp zasilanych bateriami.
- Przebywając w namiocie, nie napełniaj lamp, ogrzewaczy ani piecyków.
- Przed zaśnięciem wyłącz lub zgaś wszystkie lampy.
- Nie pal w namiocie.
- Nie przechowuj w namiocie łatwopalnych cieczy.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
-------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

## DANE TECHNICZNE

Wymiary	210x180+80+80+30x120 cm
Waga	4,7 kg
Słup wody	2000 m

## OPIS

### ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Nazwa	Liczba
Pokrowiec na namiot	1

Torebka na pałąki	1
Torebka na szpilki	1
Tropik	1
Namiot wewnętrzny	1
Zamek	3
Linka	6
Szpilki	20

## MONTAŻ

1. Rozłóż namiot wewnętrzny podłogą do dołu. Włóż dwa dłuższe pałąki w tunele i skrzyżuj je ze sobą.

### RYS. 1

2. Podnieś namiot. Włóż końcówki pałąków do kółek z plastiku PP w czterech narożnikach wewnętrznego namiotu. Zamocuj oczka plastikowe PP w czterech narożnikach namiotu wewnętrznego do ziemi za pomocą szpilek. Załóż i zamocuj tropik na namiocie wewnętrznym.

### RYS. 2

3. Włóż najkrótszy pałąk do tunelu z przedniej strony i zamocuj końcówki pałąka w kółkach z plastiku PP na dnie tropiku. Zamocuj oczka plastikowe PP do ziemi za pomocą szpilek. Zwiąż tropik i namiot wewnętrzny za pomocą klamer w czterech narożnikach.

### RYS. 3

4. Zamocuj elastyczne oczka do ziemi za pomocą szpilek dookoła dna tropiku. Naciągnij równo linki i przymocuj je do ziemi za pomocą szpilek. Długość linek może być regulowana.

### RYS. 4

5. Namiot powinien wyglądać tak.


### RYS. 5

## SAFETY INSTRUCTIONS

The following safety precautions must be implemented when camping.

- Do not use candles, matches or any other naked flames in the vicinity of the tent.
- Do not cook food in the tent.
- Light any campfires several metres downwind of the tent, and make sure that the fire is properly extinguished before leaving the campsite, or before going into the tent.
- Take great care when using lamps or heaters filled with fuel in the tent. If possible, use battery-powered lights.
- Do not fill up lamps, heaters or stoves in the tent.
- Turn off, or extinguish, all lights before going to sleep.
- Do not smoke in the tent.
- Do not store any flammable liquids in the tent.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
------------------------------------------------------------------------------------	------------------------

## TECHNICAL DATA

Size	210x180+80+80+30x120 cm
Weight	4,7 kg
Water column	2000 m

## DESCRIPTION

### PACKAGE CONTENTS

Item	Qty.
Tent bag	1
Pole bag	1

Peg bag	1
Outer tent	1
Innter tent	1
Tent poles	3
Guy ropes	6
Tent pegs	20

## INSTALLATION

1. Spread out the inner tent with the floor side facing down. Insert the two longer tent poles in the sleeves and cross them over one another.

### FIG. 1

2. Erect the tent. Place the ends of the tent poles in the rings in the PP plastic in the four corners of the inner tent. Secure the plastic PP loops in the four corners of the inner tent to the ground using the tent pegs. Place the outer tent over the inner tent and attach them to one another.

### FIG. 2

3. Insert the shortest tent pole in the sleeve on the front, then place the ends of the tent pole in the rings in the PP plastic at the bottom of the outer tent. Secure the plastic PP loops to the ground using the tent pegs. Put together the outer tent and inner tent using the fasteners at the four corners.

### FIG. 3

4. Secure the elastic loops around the bottom of the outer tent to the ground using the tent pegs. Tension the guy ropes evenly and secure them to the ground using tent pegs. The length of the ropes can be adjusted.

### FIG. 4

5. The tent should now look like this.

### FIG. 5

## SICHERHEITSHINWEISE

### Beim Zelten sind nachstehende Sicherheitsmaßnahmen zu berücksichtigen.

- Verwenden Sie keine Lampen, Streichhölzer oder andere offene Flammen im oder in der Nähe des Zeltes.
- Bereiten Sie kein Essen im Zelt zu.
- Lagerfeuer müssen in Windrichtung einige Meter vom Zelt entfernt entzündet werden. Das Feuer muss vor dem Verlassen des Zeltplatzes sowie beim Betreten des Zelts sorgfältig gelöscht sein.
- Bei der Verwendung von Lampen, Heizungen usw., die mit Brennstoff betrieben werden, im Zelt äußerste Vorsicht walten lassen. Nach Möglichkeit nur batteriebetriebene Lampen verwenden.
- Lampen, Heizungen und Kamine nicht im Zelt befüllen.
- Vor dem Einschlafen alle Lampen usw. löschen.
- Rauchen Sie nicht im Zelt.
- Keine brennbaren Flüssigkeiten im Zelt lagern.

## SYMBOLS

	Die Bedienungsanleitung lesen.
------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------

## TECHNISCHE DATEN

Maße	210 cm × 180 cm + 80 cm + 80 cm + 30 cm × 120 cm
Gewicht	4,7 kg
Wassersäule	2.000 m

## BESCHREIBUNG

### LIEFERUMFANG

Bezeichnung	Anzahl
Zeltbeutel	1

Beutel für Zeltstangen	1
Beutel für Heringe	1
Außenzelt	1
Innenzelt	1
Zeltstangen	3
Zeltschnüre	6
Heringe	20

## MONTAGE

1. Außenzelt eben auf dem Boden ausbreiten; der Boden muss nach unten zeigen. Die beiden längeren Zeltstangen in die Muffen einführen und über Kreuz legen.

### ABB. 1

2. Zelt aufrichten. Die Enden der Zeltstangen in den Ringen im PP-Kunststoff in den vier Ecken des Innenzelts einsetzen. Die PP-Kunststoff-Ösen in den vier Ecken des Innenzelts mit Heringen im Boden verankern. Das Außenzelt über das Innenzelt stellen und miteinander befestigen.

### ABB. 2

3. Die kürzeste Zeltstange in die Muffe auf der Vorderseite einführen, und die Enden der Zeltstangen in den Ringen im PP-Kunststoff im Boden des Außenzelts einsetzen. Die PP-Kunststoff-Ösen mit Heringen im Boden verankern. Außenzelt und Innenzelt mithilfe der Spannen in den vier Ecken verbinden.

### ABB. 3

4. Die elastischen Ösen um den Boden des Außenzelts mithilfe der Heringe am Boden verankern. Die Abspannleinen gleichmäßig spannen und mit Heringen im Boden verankern. Die Länge der Leinen lässt sich einstellen.

### ABB. 4

5. Jetzt sollte das Zelt wie gezeigt aussehen.


### ABB. 5

## TURVALLISUUSOHJEET

### Leirytyessä on noudatettava seuraavia turvatoimenpiteitä.

- Älä käytä kynttilöitä, tulitikkuja tai muuta avoliekkiä telassa tai sen lähellä.
- Älä laita ruokaa teltassa.
- Sytytä mahdollinen nuotio useiden metrien päähän teltasta tuulen suuntaan ja varmista, että tuli on sammutettu asianmukaisesti ennen leiripaikalta poistumista ja ennen telttaan menemistä.
- Ole erittäin varovainen, kun käytät teltassa polttoainelamppuja tai lämmitintä. Käytä mahdollisuuksien mukaan akkukäyttöisiä lyhtyjä.
- Älä tankkaa teltassa lamppuja, lämmittimiä tai kamiinoita.
- Sammuta kaikki lyhdt ennen nukkumaanmenoa.
- Älä tupakoi teltassa.
- Älä säilytä syttyviä nesteitä teltassa.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------

## TEKNISET TIEDOT

Mitat	210x180+80+80+30x120 cm
Paino	4,7 kg
Vesipilari	2000 m

## KUVAUS

### PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

Nimike	Määrä
Telttapussi	1
Pussi telttatankoja varten	1

Pussi telttavaarvoja varten	1
Ulkotelтта	1
Sisätelтта	1
Telttatangot	3
Telttanarut	6
Telttavaarnat	20

## ASENNUS

1. Levitä ulkotelтта tasaiseksi lattiapuoli alaspäin. Työnnä kaksi pidempää telttatankoa holkkeihin ja risti ne toistensa yli.

### KUVA 1

2. Nosta teltta ylös. Aseta telttatankojen päät PP-muovirenkaiisiin sisäteltan neljässä kulmassa. Kiinnitä sisäteltan neljässä kulmassa olevat PP-muovisilmukat maahan telttavaarvoilla. Aseta ulkotelтта sisäteltan päälle ja kiinnitä ne toisiinsa.

### KUVA 2

3. Työnnä lyhin telttatanko etupuolella olevaan holkkiin ja aseta telttatangon päät PP-muovirenkaiisiin ulkoteltan alaosassa. Kiinnitä Pp-muovirenkaat maahan telttavaarvoilla. Yhdistä ulkotelтта ja sisätelтта neljässä kulmassa olevilla soljilla.

### KUVA 3

4. Kiinnitä ulkoteltan pohjan ympärillä olevat joustavat silmukat maahan telttavaarvoilla. Kiristä teltan narut tasaisesti ja kiinnitä ne maahan telttavaarvoilla. Narujen pituutta voidaan säätää.

### KUVA 4

5. Teltan pitäisi nyt näyttää tältä.

### KUVA 5

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Lors du camping, il convient d'adopter les mesures de sécurité suivantes.**

- N'utilisez pas bougies, allumettes ou autre flamme vive dans la tente ou à proximité.
- Ne cuisinez pas dans la tente.
- Allumez tout feu de camp à plusieurs mètres de la tente, en tenant compte du sens du vent, et veillez à ce que le feu soit bien éteint avant de quitter le campement et d'entrer dans la tente.
- Une extrême vigilance est requise à l'utilisation dans la tente d'éclairages ou d'appareils de chauffage fonctionnant avec du combustible. Si possible, utilisez des éclairages à batterie/pile.
- Ne pas remplir en carburant des lampes, chauffages ou poêles dans la tente.
- Éteignez tout éclairage avant de dormir.
- Ne pas fumer dans la tente.
- Ne pas stocker de liquides inflammables dans la tente.

## PICTOGRAMMES



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions	210x180+80+80+30x120 cm
Poids	4,7 kg
Colonne d'eau	2000 m

## DESCRIPTION

### CONTENU DE L'EMBALLAGE

Dénomination	Quantité
Sac de tente	1
Sac pour piquets de tente	1

Sac pour sardines	1
Tente extérieure	1
Tente intérieure	1
Piquets de tente	3
Cordon	6
Sardines	20

## MONTAGE

1. Étendez la tente extérieure à plat, côté sol vers le bas. Glissez les deux piquets de tente les plus longs dans les ourlets et croisez-les.

### FIG. 1

2. Érigez la tente. Placez les extrémités des poteaux de tente dans les anneaux du plastique PP aux quatre coins de la tente intérieure. Ancrez au sol les œillets en plastique PP aux quatre coins de la tente intérieure à l'aide des sardines. Placez la tente extérieure par-dessus la tente intérieure et fixez-les l'une à l'autre.

### FIG. 2

3. Glissez le piquet de tente le plus court dans l'ourlet avant et placez les extrémités du piquet de tente dans les anneaux du plastique PP dans le fond de la tente extérieure. Ancrez au sol les œillets en plastique PP à l'aide des sardines. Assemblez la tente extérieure et la tente intérieure avec les attaches aux quatre coins.

### FIG. 3

4. Ancrez au sol les œillets élastiques autour du fond de la tente extérieure à l'aide des sardines. Tendez les cordons de la tente de façon uniforme et ancrez-les au sol à l'aide des sardines. La longueur des cordons peut être ajustée.

### FIG. 4

5. La tente doit maintenant se présenter comme ceci :

### FIG. 5

## VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

### De onderstaande veiligheidsmaatregelen moeten worden getroffen bij het kamperen.

- Gebruik geen kaarsen, lucifers of open vuur in of in de buurt van de tent.
- Bereid geen maaltijden in de tent.
- Steek kampvuren enkele meters van de tent verwijderd met de windrichting mee aan en zorg ervoor dat het vuur volledig gedoofd is voordat u de kampeerplaats verlaat en voordat u de tent binnengaat.
- Wees bijzonder voorzichtig met het gebruik van met brandstof gevulde lampen of verwarmingselementen in de tent. Gebruik, indien mogelijk, lantaarns die op batterijen werken.
- Vul lampen, verwarmingselementen of kachels niet bij in de tent.
- Doe alle lantaarns uit voordat u gaat slapen.
- Rook niet in de tent.
- Bewaar geen ontvlambare vloeistoffen in de tent.

## SYMBOLIEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen	210 x 180 + 80 + 80 + 30 x 120 cm
Gewicht	4,7 kg
Waterkolomklasse	2000 m

## BESCHRIJVING

### INHOUD VAN DE VERPAKKING

Benaming	Aantal
Tentzak	1
Zak voor tentstokken	1

Zak voor tentharingen	1
Buitentent	1
Binnentent	1
Tentstokken	3
Scheerlijnen	6
Tentharingen	20

## MONTAGE

1. Leg de buitentent plat met de vloerzijde naar beneden. Steek de twee langere tentstokken in de bussen en kruis ze over elkaar.

### AFB. 1

2. Zet de tent omhoog. Plaats de uiteinden van de tentharingen in de ringen van PP-plastic in de vier hoeken van de binnentent. Bevestig de lussen van PP-plastic in de grond met de binnentent in de grond met de tentharingen. Leg de buitentent over de binnentent en bevestig ze aan elkaar.

### AFB. 2

3. Steek de kortste tentstok in de bus aan de voorkant en plaats de uiteinden van de tentstok in de ringen van PP-plastic aan de onderkant van de buitentent. Bevestig de lussen van PP-plastic in de grond met de tentharingen. Voeg de buitentent en de binnentent samen met sluitingen in de vier hoeken.

### AFB. 3

4. Bevestig de elastische lussen rond de onderkant van de buitentent in de grond met de tentharingen. Span de tentsnoeren gelijkmatig op en bevestig ze met tentharingen aan de grond. De lengte van de snoeren kan worden aangepast.

### AFB. 4

5. De tent zou er nu zo moeten uitzien.

### AFB. 5